

Your uncle is a dog in the manger!



కొంతమంది దగ్గర కొన్ని వస్తువులు
ఒకటికంటే ఎక్కువ ఉంటాయి.
ఏ కారణం చేతోగానీ వాళ్లు వాటిని తాము వాడు
కోరు. అవసరం ఉన్నవాళ్లకు ఇవ్వరు.
ఇలాంటివారిని ఇంగ్లీష్ లో
'ఎ డాగ్ ఇన్ ద మేంజర్' అని పిలుస్తారు.
తమ ఉపాధ్యాయుడు 'మేనేజర్' కు బదులుగా
'మేంజర్' రాశారేమో అని పారబడ్డ
ఓ విద్యార్థికి అతని మిత్రుడు ఓ సరదా
పట్టకథ వినిపిస్తాడు. పదాల మధ్య
తేడా వివరిస్తాడు.
చదవండి మరి..!

Ayyappa: You know that this uncle of mine has not one but two bikes.

ఇంగ్లీష్ మాట్లాడదాం



Sudhakar: Does he use one in the morning and one in the evening?



Ayyappa: Our English teacher made a spelling mistake.

Sudhakar: Is it possible? I don't believe.

Ayyappa: He wrote 'manger' for manager.

Sudhakar: What context did he actually write in?

Ayyappa: He wrote 'a dog in the manger.' Did the dog follow the manager to the office?

Sudhakar: You ignorant fool and arrogant halfwit!

Ayyappa: Why are you so harsh on me?

Sudhakar: If I am not harsh and rude, you will not learn your lesson.

Ayyappa: Don't you believe me? See my notes. 'A dog in the manger'. Seeing is believing.

Sudhakar: You must learn to trust and respect the teacher. Don't suspect. What the teacher wrote is right.

Ayyappa: Right? Are you sure?

Sudhakar: Could there be any doubt? It is an idiom.

Ayyappa: Pardon?

Sudhakar: Idioms are expressions peculiar to a language.

Ayyappa: Do you mean to say it is manger and not manager?

Sudhakar: Exactly.

Ayyappa: What does it mean?

Sudhakar: There is your uncle whom you don't like. May I know why you don't like him?

Ayyappa: You know how I crave and long for a bike.

Sudhakar: Of course.

Ayyappa: My father, with his meagre earning, cannot afford to buy one for me.

Sudhakar: Great that you understand your father.

Ayyappa: You know that this uncle of mine has not one but two bikes.

Sudhakar: Does he use one in the morning and one in the evening?

Ayyappa: No. The second bike is his son's. His son has gone abroad.

Sudhakar: So he has left his bike here.

Ayyappa: My uncle cleans it every day and washes it once a week. I said, "Let me use the bike."

Sudhakar: What did he say?

Ayyappa: He said, "Have no such illusions. It can never happen."

Sudhakar: Your uncle is a dog in the manger!

Ayyappa: A dog in the manger?

Sudhakar: The idiom has its origin in an ancient fable.

Ayyappa: What is a manger?

Sudhakar: A trough from which animals feed.

Ayyappa: Animal fodder kept in the trough?

Sudhakar: The dog in the fable lies in the manger all the time.

Ayyappa: How do the animals feed, then?

Sudhakar: The dog neither eats the fodder nor allows the cow or the horse to eat it.

Ayyappa: You have enlightened me. You are a genius.

Sudhakar: Thank you for the compliment.



సూర్యారావు ఎం.వి
వివేకానంద ఇన్స్టిట్యూట్ ఆఫ్ లాంగ్వేజెస్, రామకృష్ణ మఠం.